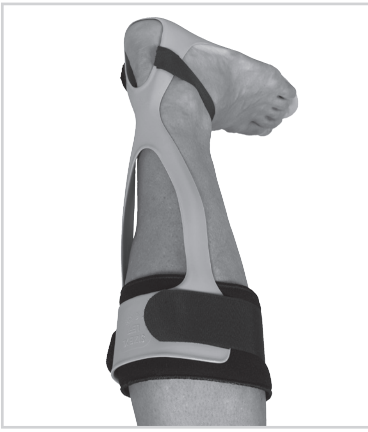
Instrucciones de adaptación · Anleitung · Tilpasning instruktion · Οδηγίες εφαρμογής · Fitting instructions · Sovitusohjeet · Instructions d'adaptation · Istruzioni per l'adattamento · Montage-instructies · Tilpassingsinstruksjon · Instrukcja obsługi · Instruções de adaptação · Instrucţiuni de reglare · Инструкции по адаптации · Návod na použitie · Utprovningsinstruktion

Ortesis antiequinas de plástico
Fußheberorthese aus Kunststoff
Klumpfodsortose i plast
Πλαστικός κηδεμόνας ποδοκνημικής
Ankle foot orthosis in plastic
Muovinen equinus-virheasennon ortoosi
Attelle releveur de pied en plastique
Tutore in polietilene per piede equino
Anti-horrelorthese van kunststof
Ortese for antispissfot i plast
Łuska na opadającą stopę z tworzywa sztucznego
Tala posterior pé pendente em plástico
Orteza pentru gleznapicior din polietilena, semi-mobila
Пластиковый голеностопный ортез
Plastová ortéza WalkOn
Fotledsortos av plast

D81
D81M
D81B
D82
NA400
NA410



PRIM

## ES

**Indicaciones:**
La ortesis está indicada para pacientes que requieran una recuperación de la función de palanca del pie y con limitación de la flexión plantar. Debe ser prescrita por un médico. Parálisis de peroneo o tras una apoplejía.

**Precauciones:**
Esta ortesis no debe nunca utilizarse para ningún otro uso distinto al que se le haya prescrito. No permita que los niños jueguen con este dispositivo cuando el paciente a tratar sea un niño, la idoneidad de estado de la ortesis ha de ser supervisada periódicamente por un adulto responsable. Se han de adoptar las mismas precauciones cuando el paciente tenga las facultades físicas o psíquicas disminuidas. Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar el equipo. Si tiene alguna duda, consulte siempre a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido antes de comenzar a utilizarlo. Respete siempre estas instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que le haya prescrito su facultativo, tales como la duración completa del tratamiento. El seguimiento del tratamiento debe ser revisado con frecuencia por su facultativo. Si nota algún efecto secundario, póngalo en conocimiento de su médico. Debe informar a su facultativo si sufre afecciones cutáneas en la pierna. Se debe evitar el uso de cremas de uso tópico durante el tratamiento, para evitar el deterioro prematuro de las espumas.
No llevar puesta la ortesis durante el baño, ducha, etc. El usuario debe ser informado sobre el riesgo, de que la ortesis se sobrecargue en situaciones especiales (como saltos desde una altura elevada, etc.) y puede romperse o que al conducir la ortesis puede impedir un frenado rápido y repentino.

**Condiciones de uso:**
Cubrir la pierna con una media o calcetín de algodón. Utilizar un calzado apropiado, de horma ancha, contrafuertes elevados, de pala y de cordones. Utilizar la ortesis progresivamente. Acompañar al uso de la ortesis de un programa de ejercicios controlados por el especialista. No utilizar cremas, lociones ni polvos que reblandezcan la piel e impidan la transpiración. En caso de efectos secundarios, problemas de alergias al material, hinchazón de la piel por el uso de la misma, enrojecimiento por presiones, mal retorno circulatorio, dermatitis, lesiones cutáneas por depósito de sudoración, etc., acuda a su ortopédico. Revisar el producto cada 6 meses.

**Instrucciones de mantenimiento:**
No exponer a fuentes de calor. No ejercer sobre la ortesis presiones externas. Limpiar con un paño humedecido y secarla a mano. En caso de rotura, acuda a su ortopédico.

***Piezas textiles removibles:**
Lavar a 40°. No usar lejía. No secar en secadora. No planchar. No lavar en seco.

**Vida útil:**
Vida útil teórica es de seis meses, depende de las condiciones de uso de la misma, fatigas de los materiales o cambios morfológicos.

## DE

**Indikationen:**
Die Orthese ist für Patienten geeignet , bei denen eine Wiedererlangung der Hebefunktion des Fußes erforderlich ist und deren Plantarflexion eingeschränkt ist. Die Orthese muss von einem Arzt verschrieben werden. Peroneuslähmung oder nach einem Schlaganfall.

**Vorsichtsmaßnahmen:**
Die Orthese darf für keine anderen Zwecke als die Vorgeschriebenen verwendet werden. Kinder dürfen nicht mit der Orthese spielen. Falls es sich beim zu behandelnden Patienten um ein Kind handelt, muss die Tauglichkeit der Orthese regelmäßig von einem zuständigen Erwachsenen überprüft werden. Diese Vorsichtsmaßnahmen sind auch bei Patienten mit eingeschränkten physischen oder psychischen Fähigkeiten anzuwenden. Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich vor der Verwendung der Orthese an Ihren Arzt oder das Geschäft, in dem Sie die Orthese erworben haben. Befolgen Sie stets die allgemeine Gebrauchsanweisung und die besonderen Anweisungen Ihres Arztes, z. B. bezüglich der Gesamtdauer der Anwendung. Die Behandlung muss regelmäßig vom Arzt überprüft werden. Sollten Sie eine Nebenwirkung feststellen, muss dies dem Arzt mitgeteilt werden. Wenn Hautreizungen am Bein auftreten, muss dies dem Arzt mitgeteilt werden. Die äußere Verwendung von Cremes muss während der Behandlung vermieden werden, um eine frühzeitige Abnutzung des Schaumstoffs zu verhindern.
Die Orthese nicht beim Duschen, Baden etc. tragen. Der Benutzer muss über die Risiken durch Überlastung der Orthese in besonderen Situationen informiert sein (etwa bei Sprüngen aus größerer Höhe etc.) sowie darüber, dass die Orthese zerbrechen kann oder beim Autofahren ein schnelles und plötzliches Bremsen verhindern kann.

**Anwendungsbedingungen:**
Strumpfhose oder Strumpf aus Baumwolle am betroffenen Bein anziehen. Geeignetes Schuhwerk mit breiten Leisten, erhöhten Hinterkappen, Oberleder und Schnürsenkeln verwenden. Orthese progressiv verwenden. Die Verwendung der Orthese sollte durch ein vom Spezialisten vorgegebenes Übungsprogramm begleitet werden. Keine Cremes, Lotionen oder Puder verwenden, die die Haut weich machen und die Atmung der Haut verhindern. Bei Nebenwirkungen, allergischen Reaktionen auf das Material, Anschwellen der Haut bei Verwendung der Orthese, Rötung durch Druckstellen, Durchblutungsstörungen, Dermatitis, Hautverletzungen durch Schweißansammlung etc. ist der behandelnde Orthopäde aufzusuchen. Das Produkt muss alle sechs Monate überprüft werden.

**Wartungsanweisungen:**
Keinen Wärmequellen aussetzen. Keinen externen Druck auf die Orthese ausüben. Mit einem feuchten Tuch reinigen und von Hand trocknen. Bei Beschädigungen den behandelnden Orthopäden aufsuchen.

***Entfernbare Textilteile:**
Bei 40° waschen. Keine Lauge verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Keine Trockenreinigung.

**Produktlebensdauer:**
Die theoretische Produktlebensdauer beträgt sechs Monate, je nach Anwendungsbedingungen, Materialermüdung oder morphologischen Veränderungen.

## EL

**Ενδείξεις:**
Ο κηδεμόνας ενδείκνυται για ασθενείς που χρειάζονται ανάκτηση της λειτουργίας του ποδιού και παρουσιάζουν περιορισμό της πελματικής κάμψης. Πρέπει να συνταγογραφείται από έναν γιατρό. Παράλυση περονιαίου νεύρου ή μετά από ένα εγκεφαλικό

**Προφυλάξεις:**
Αυτός ο κηδεμόνας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για καμία άλλη χρήση εκτός από τη συνιστώμενη. Δεν επιτρέπεται τα παιδιά να παίζουν με αυτόν τον εξοπλισμό όταν πρόκειται για ασθενή - παιδί, η καταλληλότητα της κατάστασης του κηδεμόνα θα πρέπει να επιβλέπεται περιοδικά από έναν υπεύθυνο ενήλικα. Πρέπει να λαμβάνονται οι ίδιες προφυλάξεις όταν ο ασθενής έχει περιορισμένες σωματικές ή ψυχικές ικανότητες. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του εξοπλισμού. Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, να συμβουλεύεστε πάντα το γιατρό σας ή το κατάστημα από το οποίο τον αγοράσατε πριν αρχίσετε να τον χρησιμοποιείτε. Να ακολουθείτε πάντα πιστά αυτές τις οδηγίες γενικής χρήσης και τις ειδικές οδηγίες που σας έχει υποδείξει ο θεράπων ιατρός σας, όπως για την την πλήρη χρονική διάρκεια της θεραπείας. Η πορεία της θεραπείας πρέπει να παρακολουθείται συχνά από τον θεράπων ιατρός σας. Εάν παρατηρήσετε οποιεσδήποτε παρενέργειες ενημερώστε τον γιατρό σας. Πρέπει να ενημερώσετε τον θεράπων ιατρός σας εάν παρουσιαστούν δερματικές αντιδράσεις. Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση κρεμών τοπικής εφαρμογής κατά τη διάρκεια της θεραπείας, για να αποφευχθεί η πρόωρη φθορά των αφρωδών υλικών. Μην φοράτε τον κηδεμόνα κατά τη διάρκεια του μπάνιου, του ντους κλπ. Ο χρήστης θα πρέπει να είναι ενημερωμένος για το κίνδυνο με τον οποίο επιβαρύνεται ο κηδεμόνας σε ειδικές καταστάσεις (όπως τα άλματα από ένα μεγάλο ύψος, κλπ.) και πιθανό να σπάσει, ή στην οδήγηση όπου ο κηδεμόνας μπορεί να εμποδίσει ένα γρήγορο και απότομο φρενάρισμα.

**Οδηγίες χρήσης:**
Καλύψτε το πόδι με μία κάλτσα ή καλτσάκι από βαμβάκι. Να χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο παπούτσι, με φαρδύ και ψηλό σχήμα και γλώσσα, που να μπορεί να δένει με κορδόνια. Χρησιμοποιείστε τον κηδεμόνα προοδευτικά. Συνοδέψτε τη χρήση του κηδεμόνα με ένα πρόγραμμα γυμναστικής υπό την επίβλεψη ενός ειδικού. Μην χρησιμοποιείτε κρέμες, λοσιόν ούτε ταλκ που μαλακώνουν το δέρμα και εμποδίζουν την εφίδρωση. Σε περίπτωση παρενεργειών, προβλήματα αλλεργιών στο υλικό, δερματικό οίδημα από τη χρήση του, ερυθρότητα λόγω της πίεσης, κακή φλεβική επιστροφή, δερματίτιδα, δερματικές αλλοιώσεις εξαιτίας της εφίδρωσης, κλπ., απευθυνθείτε στον ορθοπεδικό σας. Ελέγχετε το προϊόν κάθε 6 μήνες.

**Οδηγίες φροντίδας:**
Μην εκθέτετε σε πηγές θερμότητας. Μην ασκείτε εξωτερικές πιέσεις στον κηδεμόνα. Καθαρίστε με ένα υγρό πανί και στεγνώστε στο χέρι. Σε περίπτωσης σπασίματος, απευθυνθείτε στον ορθοπεδικό σας.
*Υφασμάτινα αφαιρούμενα κομμάτια:
Πλύνετε στους 40°. Μη χρησιμοποιείτε χλωριούχα προϊόντα. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μη σιδερώνετε. Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.

**Διάρκεια ζωής:**
Θεωρητική διάρκεια ζωής του είναι έξι μήνες, ανάλογα με της συνθήκες χρήσης, τη φθορά των υλικών ή τις μορφολογικές μεταβολές.

## FI

**Käyttöaiheet:**
Ortoosi on tarkoitettu potilaille, joiden täytyy palauttaa jalan vipuvaikutus ja joiden jalan taivutusliike on rajoittunut. Apuvälineen tulee olla lääkärin määräämä. Pohjeluuhalvaus tai apopleksia.

**Varotoimet:**
Tuotetta ei saa koskaan käyttää muuhun käyttöön kuin siihen, johon se on tarkoitettu. Jos hoidettava potilas on lapsi, on huolehdittava siitä, että apuvälineellä ei leikitä. Vastuullisen aikuisen tulee valvoa säännöllisesti ortoosin asianmukaista käyttökuntoa. Samoihin varotoimiin tulee ryhtyä myös silloin, kun potilaan fyysiset tai psyykkiset kyvyt ovat rajoittuneet. Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Jos sinulla on epäilyksiä, ota aina ennen käyttöä yhteyttä lääkäriisi tai laitokseen, josta ostit apuvälineen. Noudata aina yleisiä käyttöohjeita ja lääkärin antamia erityisohjeita, kuten hoidon kokonaiskestoaika. Lääkärin on tarkistettava hoidon seuranta säännöllisesti. Jos havaitset jonkin haittavaikutuksen, ilmoita siitä lääkärille. Ilmoita lääkärille jalassa mahdollisesti ilmenevistä ihosairauksista. Vältä ihon kautta vaikuttavien voiteiden käyttöä hoidon aikana vaahtomuoviosien ennenaikaisen kulumisen välttämiseksi.
Älä käytä ortoosia kylvyn, suihkun jne. aikana. Käyttäjälle tulee ilmoittaa riskeistä, joita saattaa aiheutua ortoosin ylikuormittamisesta erityistilanteissa (esim. hyppääminen korkeasta paikasta jne.), jolloin ortoosi saattaa rikkoutua. Autolla ajettaessa ortoosi saattaa estää nopean ja äkillisen jarrutuksen suorittamisen.

**Käyttöehdot:**
Käytä jalassa puuvillaista sukkaa tai puolisukkaa. Käytä sopivia jalkineita, joissa on leveä muotti, korkeat tukireunat, jalkaterän peittävä yläosa ja nauhat. Käytä ortoosia progressiivisesti. Suorita ortoosin käytön aikana asiantuntijan valvomia liikeharjoituksia. Älä käytä voiteita, rasvoja tai jauheita, jotka pehmentävät ihoa ja estävät nesteen haihtumisen. Mikäli sinulla ilmenee haittavaikutuksia, materiaaliallergioista johtuvia ongelmia, laitteen käytöstä johtuvaa turvotusta, puristuksesta aiheutuvaa punoitusta, huonoa verenkiertoa, ihosairauksia, hikoilun kertymästä aiheutuneita ihovaurioita jne., ota yhteyttä ortopediin. Tuote tulee tarkastaa 6 kuukauden välein.

**Huolto-ohjeet:**
Ei saa altistaa voimakkaille lämmönlähteille. Ortoosiin ei saa kohdistaa ulkoista painetta. Puhdista kostealla pyyhkeellä ja kuivaa käsin. Laitteen rikkoutuessa ota yhteyttä ortopediin.

***Irrotettavat tekstiiliosat:**
Pese 40° lämpötilassa. Älä käytä valkaisuainetta. Älä kuivaa kuivausrummussa. Älä silitä. Älä kuivapese.

**Käyttöikä:**
Teoreettinen käyttöikä on kuusi kuukautta laitteen käyttöolosuhteista, materiaalin väsymisestä tai muodonmuutoksista riippuen.

PRIM

PRIM, S.A.
C/ Yolanda González nº15
Pol. Ind. nº1
28938 Móstoles
Madrid – España

MD

IU.148.6 01/04/2020 739248

## AR

**استطبابات:**
تم تصميم جهاز التقويم للمرضى الذين يحتاجون استعادة وظيفة رافعة القدم ومع الحد من انثناء الأخمص. يجب أن يصفه طبيب. الشلل الشظوي أو بعد الإصابة بسكتة.

**احتياطات:**
لا يجب استخدام أبداً جهاز التقويم هذا لأي استعمال آخر غير الذي قد تم وصفه له. لا تسمح للأطفال باللعب مع هذا الجهاز عندما يكون المريض الذي يجب علاجه طفلاً، فلابد من مراقبة ملائمة حالة جهاز التقويم بانتظام من قبل شخص بالغ مسؤول. يجب اتخاذ نفس الاحتياطات عندما يكون المريض لديه قدرات جسدية أو عقلية منخفضة. إقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام الجهاز. إذا كان لديك أي استفسار، قم دائماً باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه الجهاز قبل البدء باستخدامه. احرص دائماً على مراعاة إرشادات الاستعمال العامة والاستطبابات الخاصة التي يصفها الأخصائي الخاص بك، مثل مدة العلاج الكاملة. يجب أن تتم مراجعة متابعة العلاج تكراراً من قبل الأخصائي الخاص بك. إذا لاحظت أي آثار جانبية، قم بإبلاغ طبيبك. يجب عليك إعلام الأخصائي الخاص بك إذا كنت تعاني من أمراض جلدية في الساق. يجب تجنب استخدام الكريمات الموضعية أثناء العلاج، لتجنب تدهور الرغاوي المبكر.
لا تلبس جهاز التقويم خلال الاستحمام وأخذ دوش وما إلى ذلك. ويجب أن يكون المستخدم مطلعاً على المخاطر، التي يحملها جهاز التقويم في حالات خاصة (مثل القفز من علو مرتفع وما إلى ذلك)، وقد يتحطم أو عند القيادة قد يمنع جهاز التقويم الكبح السريع والمفاجئ.

**شروط الاستخدام:**
قم بتغطية الساق بجورب طويل أو جورب قصير من القطن. استخدم أحذية مناسبة، ذات قالب عريض، ودعامات عالية، وفرعة وقياطين. استخدم جهاز التقويم تدريجياً. رافق استعمال جهاز التقويم برنامج تمارين تحت إشراف الاختصاصي. لا تستخدم كريمات ولا مستحضرات غسول ولا مساحيق التي تلين الجلد وتمنع التعرق. في حال وجود آثار جانبية ومشاكل حساسية من المواد وتورم في الجلد بسبب استعماله واحمرار بسبب الضغط وسوء عودة الدورة الدموية والتهاب الجلد وإصابات جلدية بسبب ترسب التعرق وغيرها، راجع طبيب العظام الخاص بك. افحص المنتج كل 6 شهور.

**تعليمات الصيانة:**
لا تعرضه لمصادر حرارة. لا تمارس على جهاز التقويم ضغوطاً خارجية. نظف بقطعة قماش مبللة وجففه باليد. في حالة الكسر، راجع طبيب العظام الخاص بك.

***قطع نسيج قابلة للإزالة:**
قبل الغسل، يجب أن يبقى الشداد ملصقاً بظهر المشد ويجب إغلاق كل المشابك الدقيقة.
غسل ب 40 درجة مئوية. لا تستخدم مواد تقصير. لا تجفف بجهاز مجفف. لا تكوي. لا تعمل غسل جاف.

**العمر الافتراضي:**
العمر الافتراضي النظري هو ستة أشهر، وهذا يتوقف على ظروف استعماله أو إنهاك المواد أو التغيرات الشكلية.

## DK

**Indikationer:**
Denne ortose er beregnet til patienter, som ønsker at genvinde fodens vægtstangsfunktion, og som har begrænset bøjefunktion i foden. Ortosen bør ordineres af en læge. Peroneus-lammelse eller efter slagtilfælde.

**Forholdsregler:**
Ortosen må ikke bruges til noget andet formål end det, der er anvist af lægen. Undgå at barnet, eller andre børn, leger med enheden, hvis patienten er et barn. Ortosens egenethed skal vurderes jævnligt af en ansvarlig voksen. Samme forholdsregler skal træffes, hvis patienten er begrænset fysisk eller mentalt. Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du altid kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte ortosen, inden du tager den i brug. Følg altid denne brugsanvisning og særlige indikationer fra din læge og gennemfør altid hele behandlingen. Opfølgning på behandlingen skal kontrolleres ofte af din læge. Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, bedes du informere din læge. Du bør også informere din læge om eventuelle hudlidelser på benet. For at undgå, at ortosens skumdele forringes før tid, bør du undgå at bruge topiske cremer under behandlingen.
Tag ortosen af inden badning og brusebad, etc. Brugeren skal informeres om, at ortosen kan overbelastes i visse situationer (f.eks. spring ned fra højder, etc.), at den kan gå i stykker, og at den kan forhindre hurtig og gentaget bremsning under bilkørsel.

**Brugsbetingelser:**
Dæk benet med en strømpe eller tynd sok. Brug passende fodtøj, med høj læst, eleveret hælekappe og bredt med snørebånd. Begynd at bruge ortosen gradvist. Brug af ortosen bør ledsages af et program med øvelser, der kontrolleres af en specialist. Brug ikke cremer, lotions eller talkum, som blødgør huden og forhindrer den i at ånde. I tilfælde af bivirkninger, overfølsomhed over for materialet, hævelser i huden, som skyldes brug af ortosen, rødme pga. tryk, dårligt blodomløb, eksem, hudlæsioner pga. sved, etc., skal du kontakte din ortopædisk. Efterse produktet hver 6. måned.

**Anvisninger vedr. pleje:**
Må ikke udsættes for varmekilder. Undgå at øge udvendige tryk på ortosen. Rengøres med en fugtig klud og tørres med en tør klud. Kontakt din ortopædteknikker i tilfælde af brud på ortosen.

***Tekstildelene kan aftages:**
Vaskes ved 40°. Undgå at bruge blegemiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren. Må ikke stryges. Må ikke udsættes for kemisk rens.

**Levetid:**
Den teoretiske levetid er seks måneder, hvilket afhænger af brugsbetingelserne, materialetræthed og morfologiske ændringer.

## ENG

**Indications:**
The brace is indicated for patients requiring a recovery of the function of the foot lever and with limitation of the plantar flexion. It should be prescribed by a doctor. Fibula paralysis or after an apoplexy.

**Cautions:**
This brace should never be used for any other use different to the one prescribed. Do not allow the children to play with this device. When the patient to be treated is a child, the suitability of the brace state must be supervised periodically by a responsible adult. Same cautions must be followed when the patient has diminished physical or psychic abilities. Read these instructions carefully before using the brace. For any doubt, consult always your doctor or the establishment where you have acquired it before beginning to use it. Respect always these general instructions of use and the particular indications prescribed by your doctor, such as the complete duration of the treatment. The follow-on of the treatment should be frequently revised by your doctor. In case of secondary effects, inform your doctor. You should inform your doctor if you suffer of skin affections in the leg. Avoid the use of creams during the treatment in order to avoid the premature deterioration of the foams. Do not wear the brace when bathing or having a shower, etc. The user should be informed about the risk, that the brace is overloaded in special situations (as jumping from a high height, etc) and can be broken, or when driving the brace could prevent a quick and sudden braking.

**Condition of use:**
Cover the leg with a stocking or cotton sock. Use an appropriate footwear, of wide form, high reinforcements, of vamp and laces. Use the brace progressively. Use with a program of exercises controlled by the specialist. Do not use creams, lotions neither powders that soften the skin and prevent the perspiration. In case of secondary effects, allergy problems to the material, skin swelling due to its use, reddening due to pressures, bad blood circulation, dermatitis, skin injury due to perspiration, go to your doctor. Revisions at least every six months.

**Product maintenance conditions:**
Do not expose to heat sources. Do not exercise external pressures on the brace. Clean with a wet cloth and dry it by hand. In case of breakage, go to the orthopaedist.

***Removable textile parts:**
Wash at 40°. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean.

**Lasting of the product:**
Theoretical lasting is of six months, depending on the conditions of its use, materials tiredness or morphological changes.

## FR

**Indications:**
L'attelle est indiquée pour patients qui ont besoin d'une récupération de la fonction de levier du pied et avec limitation de la flexion plantaire. Elle doit être prescrite par un médecin. Paralysie du péroné ou après une apoplexie.

**Précautions:**
Cette attelle ne doit jamais s'utiliser pour autre indication que celle prescrite par le médecin. Ne pas permettre que les enfants jouent avec ce dispositif. Lorsque l'enfant est le patient à traiter, la convenance de l'état de l'attelle doit être supervisée
périodiquement par un adulte responsable. Les mêmes precautions doivent être adoptées quand le patient a les facultés physiques ou psychiques diminuées.Lire soigneusement ces instructions avant d'utiliser l'attelle. Pour tout doute, consulter
toujours votre médecin ou l'établissement ou vous l'avez acquis avant de commencer à l'utiliser. Respecter toujours ces instructions d'utilisation générales et les indications particulières que votre médecin vous ait prescrit, telles comme la durée complète du traitement. La suivie du traitement doit être révisée avec fréquence par votre médecin. Informer votre médecin de tout effet secondaire que vous observez. Informer votre médecin si vous souffrez d'affections cutánées sur la jambe. Eviter l'utilisation de crèmes d'usage topique pendant le traitement, pour eviter une détérioration prémature des mousses.
Ne pas porter l'orthèse pendant le bain, douche, etc.Le patient doit être informé du risque, de que l'attelle se surcharge sous des situations spéciales (comme sauts depuis une hauteur élévée) et peut se casser, ou en conduisant l'orthèse peut empêcher un freinage rapide et brusque.

**Conditions d'utilisation:**
Couvrir la jambe avec un collant, bas ou une chaussette en coton. Utiliser une chaussure adéquate, c'est-à-dire, de forme large, contreforts elevés, avec empeigne et lacets. Utiliser l'attelle progressivement. Accompagner son utilisation avec un programme d'exercises contrôlés par le spécialiste. Ne pas utiliser de crèmes, lotions ni de poudres qui ramollisent la peau et l'empêche de transpirer. Dans le cas d'effets secondaires, problèmes d'allergies au matériel, enflure de la peau dû à son utilisation, rougeur par pressions, mauvaise circulation de sang, dermatite, lésions cutánées dû à la sueur, aller chez l'orthopédiste. Révisions au moins chaque six mois.

**Conditions de maintien du produit:**
Ne pas exposer à la chaleur. Ne pas exercer des pressions externes sur l'orthèse. Nettoyer avec un torchon humide et sécher à main. En cas de cassure, aller chez votre orthopédiste.

***Parties textiles amovibles:**
Laver à 40°. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas sécher en sèche-linge. Ne pas repasser. Ne pas laver à sec.

**Durée du produit:**
La durée théorique est de six mois, dépendant des conditions de son utilisation, fatigues des matériaux ou changements morphologiques.

## IT

**Indicazioni:**
L'ortesi è indicata per pazienti che richiedono un recupero della funzione di sollevamento del piede e con limitazione della flessione piantare. Deve essere prescritta da un medico. Paralisi peroneale o a seguito di un ictus.

**Precauzioni:**
Questa ortesi non deve essere utilizzata per usi diversi da quelli per cui è stata prescritta. Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo quando il paziente da trattare è un bambino; l'idoneità dello stato dell'ortesi deve essere supervisionata regolarmente da un adulto responsabile. Le stesse precauzioni dovranno essere adottate nel caso in cui il paziente abbia handicap fisici o mentali. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare sempre il proprio medico o il rivenditore prima del suo utilizzo. Rispettare sempre queste istruzioni per l'uso generali e le indicazioni specifiche prescritte dal medico, come la durata completa del trattamento. Il decorso del trattamento deve essere monitorato a frequenze regolari dal proprio medico. Se dovessero manifestarsi effetti collaterali comunicarli al medico. Informare il medico se si soffre di irritazioni cutanee alla gamba. Evitare l'utilizzo di creme ad uso topico durante il trattamento, per evitare il deterioramento prematuro delle parti in schiuma.
Non indossare l'ortesi durante il bagno, la doccia, ecc. Il paziente deve essere informato sul rischio che in situazioni particolari l'ortesi si sovraccarichi e possa rompersi (ad esempio per effetto di un salto da un'altezza elevata, ecc.) o che possa impedire una frenata rapida e improvvisa mentre si è alla guida.

**Istruzioni d'uso e raccomandazioni:**
Coprire la gamba con dei collant o una calza di cotone. Utilizzare calzature adeguate, con calzata ampia, contrafforti alti, tomaia e lacci. Utilizzare l'ortesi in modo progressivo. Accompagnare l'uso dell'ortesi a un programma di esercizi controllati dallo specialista. Non usare creme, lozioni o polveri che ammorbidiscono la pelle e impediscono la traspirazione. In caso di effetti collaterali, problemi di allergie al materiale, gonfiore della pelle per l'uso della stessa, arrossamenti causati da pressioni, problemi di circolazione, dermatite, lesioni cutanee per deposito di sudorazione, ecc., avvisare il proprio ortopedico. Controllare il prodotto ogni 6 mesi

**Manutenzione del dispositivo:**
Non esporre a fonti di calore. Non esercitare sull'ortesi pressioni esterne. Pulire con un panno umido e asciugare a mano. In caso di rottura avvisare il proprio tecnico ortopedico.

***Parti in tessuto sfoderabili:**
Lavare a 40°. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco.

**Durata del dispositivo:**
Teoricamente la durata del prodotto è di sei mesi, a seconda delle condizioni d'uso della stessa, dello stress a cui sono sottoposti i materiali o di eventuali cambiamenti morfologici.

## NO

**Indikasjoner:**
Ortesen er indisert for pasienter som krever restituering av fotens vristfunksjon og med begrensning av fotsålebevegelsen. Den skal være foreskrevet av lege. Ved paralyse av peroneuspsrese nerve eller etter slag.

**Forsiktighetsregler:**
Skal aldri brukes til en annen bruk enn den ortesen har blitt foreskrevet til. Du må ikke tillate at barn leger med dette hjelpemidlet når pasienten er et barn. Ortesens stand skal kontrolleres regelmessig av en ansvarlig voksen person. Man skal utvise de samme forholdsregler når pasienten har nedsatte fysiske eller psykiske evner. Les bruksanvisningen nøye før du bruker utstyret. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den før du begynner å bruke utstyret. Følg alltid de generelle bruksanvisningene og de spesielle anvisningene som du får av legen din, slik som f.eks. behandlingens komplette varighet. Oppfølgning av behandling skal kontrolleres regelmessig av legen. Hvis du opplever bivirkninger, informer lege. Du skal informere legen hvis du rammes av hudaffeksjoner i benet. Du bør unngå å bruke kremer for lokalt bruk under behandlingen for å unngå for tidlig forringelse av skumdelene.
Ved bading, dusjing osv. skal du ikke ha på ortesen. Brukeren må informeres om risikoen for å overbelaste ortesen i spesielle situasjoner (f.eks. ved hopping fra høyere høyde, osv.), og at den kan ødelegges eller at ortesen kan forhindre rask og plutselig bremsing under kjøring.

**Bruksbetingelser:**
Dekk til benet med strømpebukse eller bomullssokk. Bruk egnet skotøy med bred fotform, høye støtter, fotsåleinnlegg og snorer. Bruk ortesen progressivt. Bruken av ortesen skal ledsages av et øvelsesprogram fulgt av spesialist. Bruk ikke kremer, lotion eller pulver som mykner huden eller hindrer transpirasjon. Hvis du opplever bivirkninger, allergiproblemer med materialet, hevelse av huden på grunn av bruk av ortesen, rødhet pga. trykk, dårlig blodsirkulasjon, dermatitt, hudlesjoner som følge av svette, osv., ta kontakt med ortopeden. Kontroller produktet hver 6. måned.

**Vedlikeholdsanvisninger:**
Ikke utsett for varmekilder. Ikke utsett ortesen for eksterne trykkbelastninger. Vask med en fuktig klut, og tørk for hånd. Hvis det skulle oppstå brudd, kontakt ortopeden.
* **Tekstildeler som kan tas av:**
Vask ved 40°. Bruk ikke klor. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Må ikke strykes. Skal ikke tørrenses.

**Brukstid:**
Teoretisk brukstid er seks måneder avhengig av bruksforholdene, materialtretthet eller deformasjoner.

## PT

**Indicações:**
A ortesis esta indicada para pacientes que requeiram uma recuperação da função de alavanca do pé e com limitação da flexão plantar. Deve ser prescrita por um médico. Paralisia de peroneo ou depois de uma apoplexia.

**Precauções:**
Esta ortesis não deve nunca se utilizar para nenhum outro uso diferente ao que se lhe tenha prescrito. Não permita que os Meninos joguem com este dispositivo quando o paciente a tratar seja um menino, a idoneidade de estado da ortesis tem de ser supervisionada periodicamente por um adulto responsável. Têm-se de adotar as mesmas precauções quando o paciente tenha as faculdades físicas ou psíquicas diminuídas. Leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar a equipe. Se tem alguma dúvida, confira sempre a seu médico ou ao estabelecimento onde o tenha adquirido antes de começar a utilizá-lo. Respeite sempre estas instruções de uso gerais e as indicações particulares que lhe tenha prescrito seu acultativo, tais como a duração completa do tratamento. O seguimento do tratamento deve ser revisado com freqüência por seu facultativo. Se nota algum efeito secundário, ponha-o em conhecimento de seu médico. Deve informar a seu facultativo se sofre afecções cutâneas na perna. Deve-se evitar o uso de cremes de uso tópico durante o tratamento, para evitar a deterioração prematura das espumas.
Não levar posta a ortesis durante o banho, chuveiro, etc. O usuário deve ser informado sobre o risco, de que a ortesis se sobrecarregue em situações especiais (como saltos desde uma altura elevada, etc) e pode romper-se ou que ao conduzir a ortesis pode impedir uma frenagem rápida e repentino.

**Condições de uso:**
Cobrir a perna com uma meia ou meia de algodão. Utilizar um calçado apropriado, de forma larga, contrafortes elevados, de pá e de cordões. Utilizar a ortesis progressivamente. Acompanhar ao uso da ortesis de um programa de exercícios controlados pelo especialista. Não utilizar cremes, loções nem pós que impeça a pele a transpiração. Em caso de efeitos secundários, problemas de alergias, inchaço da pele pelo uso da mesma, pressões, problemas circulatorios, dermatite, lesões cutâneas por depósito de sudoração, etc., Vá ao seu ortopédico. Revisões ao menos cada seis meses.

**Condições de manutenção do produto:**
Não expor a fontes de calor. Não exercer sobre a ortesis pressões externas. Limpar com um pano humedecido e secá-la a mão. Em caso de rotura, vá ao seo ortopédico.

* **Peças têxteis removíveis:**
Lavar a 40°. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Não lavar a seco.

**Vida útil:**
Vida útil teórica é de seis meses, depende das condições de uso da mesma, fadigas dos materiais ou mudanças morfológicas.

## RU

**Показания:**
Этот ортез предназначен для пациентов, которым требуется восстановление функции стопы с ограничением ее сгибания. Необходимо предписание врача. Паралич малоберцового нерва или последствия инсульта.

**Меры предосторожности:**
Данный ортез не должен использоваться с другой целью. Не позволять детям играть с ортезом. В случае если пациентом является ребенок, то состояние ортеза должно регулярно проверяться взрослым ответственным лицом. Эти же меры предосторожности следует предпринимать при использовании ортеза пациентами с физическими или психическими отклонениями. Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений, прежде чем использовать ортез обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие. Всегда следуйте этим инструкциям общего пользования и придерживайтесь конкретных указаний, предписанных лечащим врачом, таких как продолжительность лечения. Врач должен регулярно проводить проверку использования изделия. В случае обнаружения побочных эффектов проинформируйте вашего врача. При заболеваниях кожи следует сообщить об этом своему врачу. Следует избегать использования кремов поверхностного действия во время применения ортеза, чтобы предупредить преждевременный износ подкладок.
Снимать ортез на время принятия ванны или душа. Пользователь должен быть проинформирован о риске перегрузки ортеза в особых ситуациях (например, при прыжках с большой высоты и т.п.), что может привести к его поломке. Кроме этого, ортез может помешать выполнить быстрое и внезапное торможение при вождении автомобиля.

**Инструкции по использованию:**
Надеть на ногу хлопчатобумажный чулок или носок. Использовать соответствующую обувь с широким носком, высокими контрфорсами, закрытым подъемом и шнурками. Время ношения ортеза должно увеличиваться постепенно. Помимо ношения ортеза следует выполнять комплекс упражнений под наблюдением специалиста. Не использовать кремы, лосьоны и присыпки, которые смягчают кожу и ограничивают ее «дыхание". В случае возникновения побочных эффектов, аллергии на материалы, из которых изготовлен ортез, отека или покраснения кожи из-за оказываемого давления, нарушений циркуляции, дерматита, повреждений кожи из-за излишней потливости и т.д., следует обратиться к вашему врачу-ортопеду. Проверять состояние изделия каждые 6 месяцев.

**Инструкции по уходу за изделием:**
Не подвергать воздействию источников тепла. Избегать оказания на ортез внешнего давления. Для очистки использовать влажную ткань. Затем вытереть насухо. В случае поломки изделия обратиться к вашему врачу-ортопеду.

***Съемные матерчатые детали:**
Стирать при 40°. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Не утюжить. Не отдавать в химчистку.

**Срок службы:**
Теоретический срок службы составляет шесть месяцев, в зависимости от условий использования, износа материалов или морфологических изменений.

## SE

**Anvisningar:**
Ortesen är avsedd för patienter som kräver återhämtning av fotens lyftfunktion och med begränsad plantarflexion. Ske föreskrivas av läkare. Peroneal förlamning eller efter apoplexi.

**Försiktighetsåtgärder:**
Ortosen ska aldrig användas av en annan patient eller för något annat ändamål än vad som föreskrivs. Låt inte barn leka med apparaten när det är ett barn som ska behandlas. Ortosen lämplighet ska kontrolleras regelbundet av en ansvarig vuxen. Samma försiktighetsåtgärder ska anammas för patienter med fysiska eller mentala nedsättningar. Läs dessa instruktioner noggrant före användning av utrustningen. Om du har några frågor, konsultera med din läkare eller med butiken där du köpte den innan den används. Följ alltid dessa allmänna anvisningar och speciella indikationer som föreskrivits av din läkare, samt hur länge behandlingen ska pågå. En uppföljning av behandlingen bör utföras med täta mellanrum av läkare. Om någon biverkning uppstår så måste du omedelbart informera din läkare. Du bör informera din läkare om du lider du av någon form av hudbesvär på benet. Under behandlingen bör man undvika att använda läkemedel för utvärtes bruk för att undvika att skumgummit försämras i förtid.
Använd inte ortosen vid dusch/bad, etc. Användaren ska informeras om risken för att ortosen överbelastas i vissa situationer (hopp från hög höjd, etc.) och att den kan gå sönder, samt att ortesen kan försvåra plötsliga bromsmanövrar när man kör bil.

**Användningsförhållanden:**
Täck benet med en strumpbyxa eller en bomullsstrumpa. Använd lämplig fotbeklädnad, med bred fot, höga sidor, med plös och snörning. Använd ortesen progressivt. Använd ortesen tillsammans med ett specialistutformat träningsprogram. Använd inga krämer, lotioner eller pulver som mjukar upp huden eller förhindrar transpiration. Om det uppstår sidoeffekter, allergiska reaktioner mot materialet, hudsvullnader, rodnad pga. tryck, cirkulationsproblem, eksem, ytliga hudskador pga. svettning, etc., så ska du din ortoped. Besiktiga produkten var sjätte månad.

**Underhållsanvisningar:**
Utsätt den inte för värmekällor. Utsätt inte ortosen för externt tryck. Rengör med en fuktig trasa och torka av för hand. Kontakta din ortoped om den skulle gå sönder.

***Borttagbara textildelar:**
Tvätta i 40°. Använd inte blekmedel. Får ej torktumlas. Stryk ej. Får ej kemtvättas.

**Livslängd:**
Teoretisk livslängd är sex månader, beroende på användningsförhållanden, materialstress eller morfologiska förändringar.

## NL

**Indicaties:**
De orthese is bedoeld voor patiënten die de hefwerking van de voet willen herstellen en die beperkte flexie in de voet hebben. Dit product moet door een arts voorgeschreven worden. Verlamming van het kuitbeen of na een beroerte.

**Waarschuwingen:**
Deze orthese mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan de voorgeschreven doeleinden. Wanneer de patiënt een kind is, mag het kind niet met de orthese spelen en moet de goede toestand van de orthese regelmatig door een verantwoordelijke volwassene worden gecontroleerd. Ook wanneer de patiënt fysiek of metaal beperkt is, moeten deze voorzorgsmaatregelen worden genomen. Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of zorgcentrum voordat u de orthese begint te gebruiken. Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de specifieke instructies van uw zorgverlener op, bijvoorbeeld over de duur van de behandeling. De zorgverlener dient regelmatig het gebruik van de orthese op te volgen. Breng uw arts onmiddellijk op de hoogte wanneer u enige nevenwerkingen opmerkt. Meld huidaandoeningen onmiddellijk aan uw zorgverlener. Gebruik tijdens de behandeling geen crèmes, om een vroegtijdige slijtage van de kussens te voorkomen.
Draag de orthese niet in bad of in de douche. U dient als gebruiker van de orthese te weten dat er risico op overbelasting van de orthese bestaat in bepaalde situaties (zoals bij het springen van op een hoogte etc.), dat de orthese kan breken of dat de orthese tijdens het autorijden hinderlijk kan zijn bij het onverwacht remmen.

**Gebruiksinstructies:**
Bescherm de voet met een nylon- of katoenen kous. Draag gepast schoeisel met brede zool, hoge schacht, neus en veters. Gebruik de orthese in toenemende mate. Combineer het gebruik van de orthese met een programma van lichaamsoefeningen die door uw specialist worden voorgesteld. Gebruik geen crèmes, lotions of poeders die de huid zacht maken en transpiratie verhinderen. In geval van neveneffecten, allergie aan het materiaal, opzwellen van de huid, rode drukvlekken, slechte bloedsomloop, dermatitis, huidwonden door zweetophoping etc., neemt u contact op met uw orthopedisch specialist. Controleer het product elke 6 maanden.

**Onderhoudsinstructies:**
Niet blootstellen aan warmtebronnen. Geen externe druk uitoefenen op de orthese. Schoonmaken met een vochtig doek en droogvegen. In geval van schade, uw orthopedisch specialist raadplegen.

* **Verwijderbaar textiel:**
Wassen op 40°. Geen bleekwater gebruiken. Niet drogen in trommeldroger. Niet strijken. Niet chemisch reinigen.

**Levensduur:**
De theoretische levensduur is zes maanden, afhankelijk van het gebruik, de slijtage van de materialen of de morfologische veranderingen.

## PL

**Wskazania:**
Stosowanie ortezy zalecane jest w celu przywrócenia sprawnego działania mechanizmu dźwigniowego stopy i w przypadku istnienia deficytu jej zgięcia podeszwowego (wymagane jest zlecenia lekarskie) w leczeniu porażenia nerwu strzałkowego lub po udarach.

**Zalecenia:**
W żadnym wypadku nie należy używać ortezy do innych celów niż przewidziane w zleceniu lekarskim. Dzieci nie powinny się bawić łuską, a w przypadku dziecięcych pacjentów, obowiązkiem opiekujących się nimi osób dorosłych jest regularne sprawdzanie, czy znajduje się ona w idealnym stanie użytkowania. Powyższa kontrola jest także niezbędna w odniesieniu do użytkowników o ograniczonej sprawności fizycznej i psychicznej. Przed zastosowaniem ortezy należy uważnie przeczytać niniejsze zalecenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości, zanim przystąpimy do jej użytkowania, powinniśmy bezwzględnie skonsultować się z lekarzem prowadzącym lub punktem sprzedaży, w którym została ona nabyta. Należy zawsze przestrzegać ogólnych zaleceń użytkowania oraz wskazań lekarza specjalisty, dotyczących np. czasu stosowania ortezy. Istotne jest regularne kontrolowanie postępów leczenia przez lekarza prowadzącego. W przypadku pojawienia się skutków ubocznych, należy go o nich powiadomić. Powinien on zostać także poinformowany o wystąpieniu zmian skórnych na leczonej nodze. Aby uniknąć przyspieszonego zużycia wyściółki piankowej, nie należy używać w jej sąsiedztwie kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego.
Niedopuszczalne jest korzystanie z ortezy podczas kąpieli, pod prysznicem, itp. Ponadto użytkownik powinien zostać poinformowany o ryzyku jej uszkodzenia w określonych sytuacjach (np. w przypadku skoku z dużej wysokości) ze względu na przeciążenie materiału oraz o ograniczeniach dotyczących prowadzenia pojazdów (może ona uniemożliwiać szybkie i sprawne hamowanie).

**Zalecenia dotyczące użytkowania:**
Należy założyć na nogę bawełnianą skarpetę lub pończochę. Stosować sznurowane obuwie kryte, na szeroką stopę i z wysokimi zapiętkami. Stopniowo przyzwyczajać nogę do ortezy, używając jej w oparciu o program ćwiczeń nadzorowanych przez specjalistyczny personel medyczny. Niedopuszczalne jest stosowanie kremów, płynów czy pudrów służących do zmiękczania skóry, które uniemożliwiają jej oddychanie. W przypadku pojawienia się skutków ubocznych, reakcji alergicznych na materiał, z którego wykonana jest orteza, obrzęków skórnych powstałych w wyniku jej użytkowania, zaczerwienienia spowodowanego nadmiernym uciskiem, nieprawidłowego odpływu krwi, zapalenia skóry, odparzeń w miejscach gromadzenia się potu, itp., należy zgłosić się do lekarza ortopedy. Niezbędne jest przeprowadzanie kontroli ortezy co 6 miesięcy.

**Zalecenia dotyczące pielęgnacji:**
Trzymać ortezę z dala od źródeł ciepła. Nie poddawać jej działaniu sił zewnętrznych. Po wyczyszczeniu za pomocą wilgotnej ściereczki, wytrzeć ręcznie do sucha. W razie uszkodzenia, powiadomić lekarza ortopedę.

***Wyjmowane elementy tekstylne:**
Prać w temperaturze 40°. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie prasować. Nie prać chemicznie.

**Trwałość użytkowa:**
Teoretyczna trwałość użytkowa ortezy wynosi sześć miesięcy, w zależności od warunków jej użytkowania, zmęczenia materiału lub zmian anatomicznych.

## RO

**Indicatii:**
Orteza este indicata pentru pacienti care necesita recuperarea functiei piciorului cu limitarea flexiei plantare. Trebuie sa fie recomandat de catre medic specialist. Paralizie de nerv fibular sau dupa o apoplexie.

**Conditii de utilizare:**
Imbracati piciorul cu o soseta din bumbac. Utilizati o incaltaminte potrivita, cu forma lata, cu sireturi. Folositi orteza progresiv. Folositi un program de exercitii supervizat de specialist. Nu folositi creme, lotiuni sau pudre care inmoaie pielea si previn transpiratia.In cazul aparitiei efectelor secundare, probleme de alergie la material, umflarea pielii, inrosirea datorita presiunii, circulatie proasta, dermatite, rani ale pielii datorita transpiratiei, vizitati medicul dumneavoastra. Revizie la cel putin 6 luni.

**Atentionari:**
Aceasta orteza nu trebuie sa fie folosita pentru alt scop decat cel pentru care a fost prescrisa. Nu permiteti copiilor s ase joace cu acest dispozitiv. Atunci cand pacientul tratat este copil, starea ortezei trebuie supravegheata periodic de catre adultul responsabil. Anumite precautii trebuie luate in considerare atunci cand pacientul are abilitati fizice sau psihice diminuate. Cititi cu atentie instructiunile de utilizare, inainte de a folosi orteza. Pentru orice nelamurire consulatati intotdeauna medicul dumneavoastra sau locatia de unde ati achizitionat orteza, inainte de a o folosi. Intotdeauna respectati instructiunile generale de utilizare si indicatiile particulare prescrise de medicul dumneavoastra, cum ar fi durata completa a tratamentului. Continuarea tratamentului trebuie avizata de catre medicul dumneavoastra. In cazul aparitiei efectelor secundare, anuntati medicul dumneavoastra. Trebuie sa informati medicul dumneavoastra daca suferiti de afectiuni ale pielii in zona piciorului. Evitati folosirea cremelor in timpul tratatmentului pentru evita deteriorarea prematura a materialului ortezei. Nu purtati orteza in timp ce faceti baie, dus, etc.
Utilizatorul trebuie informat asupra riscului de rupere atunci cand orteza este supraincarcata in situatii speciale (saritura de la inaltime, etc) sau daca sofati orteza poate suferi o rupere brusca si rapida.

**Intretinerea produsului:**
Nu expuneti la sursa de caldura. Nu aplicati presiuni externe pe orteza. Curatati cu o carpa umeda. In caz de rupere apelati la tehnicianul ortoped.

***Piese textile detaşabile:**
A se spăla la 40°. Nu folosiți leșie. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat.

**Durata produsului:**
Durata de utilizare teoretica a produsului este de 6 luni, depinzand de conditiile de utilizare, imbatranirea materialului sau schimabri morfologice.

## SK

**Indikácie:**
Ortéza WalkON je indikovaná u pacientov, ktorí vyžadujú obnovenie funkcie zdvíhača chodidla a s obmedzenou flexiou chodidiel. Musí byť predpísaná lekárom. Peroneálne ochrnutie alebo po cievnej mozgovej príhode.

**Opatrenia:**
Táto ortéza nesmie byť nikdy použitá na iné účely, ako je predpísané. Nedovoľte deťom hrať sa s týmto zariadením. Keď je pacientom dieťa, vhodnosť stavu ortézy musí pravidelne kontrolovať zodpovedný dospelý. Rovnaká prevencia by sa mala vykonať aj vtedy, keď pacient má znížené fyzické alebo duševné schopnosti. Pred použitím zdravotníckej pomôcky si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojím lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili, skôr ako ju začnete používať. Vždy dodržiavajte tieto všeobecné pokyny na použitie a špecifické indikácie predpísané lekárom, akou je celková dĺžka liečby. Následné sledovanie liečby by mal často kontrolovať váš obvodný lekár. Ak spozorujete akékoľvek vedľajšie účinky, oznámte to svojmu lekárovi. Mali by ste informovať svojho lekára, ak máte rany na pokožke nohy. Počas liečby by sa malo zabrániť používaniu topických krémov, aby sa zabránilo predčasnému poškodeniu penových výstuží.
Ortézu nenosiť pri kúpaní, sprchovaní ať. Používateľ musí byť informovaný o riziku, že sa ortéza môže preťažiť v mimoriadnych situáciách (napríklad skákanie z vysokej výšky atď.) a môže sa zlomiť, alebo pri šoférovaní môže ortéza zabrániť rýchlemu a náhlemu brzdeniu.

**Podmienky použitia:**
Na nohe noste pančuchu alebo bavlnenú ponožku. Používajte vhodnú obuv, širokého tvaru, s vysokým členkom a s priehlavkom, najlepšie so šnurovaním. Ortézu používajte progresívne. Použitie ortézy doplňte cvičebným programom kontrolovaným špecialistom. Nepoužívajte krémy, pleťové vody ani prášky, ktoré zmäkčujú pokožku a zabraňujú poteniu. Ak zistíte akékoľvek vedľajšie účinky, problémy s alergiami na materiál, opuch kože v dôsledku použitia, sčervenanie v dôsledku tlaku, zlý krvný obeh, dermatitída, kožné lézie spôsobené potením atď., informuje svojho ortopéda. Skontrolujte ortézu každých 6 mesiacov.

**Návod na údržbu:**
Nevystavujte zdrojom tepla. Nepôsobte na ortézu vonkajším tlakom. Utrieť vlhkou handričkou a ručne osušiť. Ak sa zlomí, kontaktujte svojho ortopéda.
***Textilné odnímateľné časti:**
Prať na 40 °C. Nepoužívať bielidlo. Nesušiť v bubnovej sušičke. Nežehliť. Neprať v čistiarni.

**Životnosť:**
Teoretická doba použiteľnosti je šesť mesiacov v závislosti od podmienok používania tejto ortézy, opotrebovania materiálov alebo morfologických zmien.

* 40°